Pirāṉmalai, Maṅkai Pākar temple, time of Parākrama Pāṇḍya, year 10

G. Vijayavenugopal and Emmanuel Francis

Authors of digital edition: G. Vijayavenugopal, Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSTamilNadu00440

Repository: Tamil Nadu (varia) (tfa-tamilnadu-epigraphy)

File path: DHARMA_INSTamilNadu00440.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-09 18:23 (fbd1441), last modified 2026-09-29 11:10 (5251b7d)

Palaeographic description

No distinction between *e* and *ē*, nor between *o* and *ō*.

Edition

〈1〉 **svasti śrī**

kō-c-caṭai-paṉmar-āṉa tri-bhuvaṉa-c-cakra-va〈r〉ttikaḷ **śrī**-parākrama-pāṇṭiya-tēvaṟku yāṇṭu 10-vatu kaṉṉi-nāyaṟṟu Apara-pakṣattu pratamaiyum〈2〉 putaṉ-kiḻamaiyum peṟṟa Uttiraṭṭāti-nāḷ

teṉkō-nāṭṭu nāṭum nakaramum grāmaṅkaḷōm kāraiyūr kiḻavaṉ tēvaṉ-āṉa kāraiyūr ve [ca. 5+] kāṇi vilai pramāṇam paṇ〈3〉ṇi-k kuṭutta paric' āvatu

Iṉ-ṉāṭṭu kūṭalūr-āṉa añ-ñūṟṟuva-maṅkalattu **sabhai**yār Eṅkaḷukku Itu kaṭamai Iṟukka Āṟṟāt' eṉṟuñ colla Ivv-ūrai〈4〉 Uṅkaḷukku vēṇṭiṉa Iṭattē viṟṟu-k koḷḷuṅkōḷ eṉṟu col-lukaiyil Ivv-ūṟ pakutikku Uṭaiyār māḷava-cakkara-va〈r〉ttikaḷ kāriyattukku-k kaṭavār

nīṅkaḷ〈5〉 tara vēṇum eṉṟu maṟik kaiyilatuk koru pōkkillāta paṭiyālē Ivar Iṟaiyilum kāvaluṅ kaḷittu tēva-tāṉam-āka-t tiru-c-cūla-stāpanam paṇṇi〈6〉-t tara-k koḷvī ruḷarō v-eṉṟ' oru kāl-āvatum iru-kāl-āvatu mu-k-kāl-āvatu muṟkūṟa piṟkūṟi I-kāraiyūr vēḷār koḷvēṉ eṉkaiyil ivaṟku nāṅka〈7〉ḷ viṟpataṟ kicaintu viṟkiṉṟa Inta-k kūṭalūr-āṉa Aiñ-ñūṟṟuva-maṅkalattu **sabhai**yār kāṇi-y-āṉa Oṉṟu pātiyum ivarkaḷ pakkal muṉṉāḷ Inta〈8〉 kāraiyūr vēḷār koṇṭa Oṉṟu pātiyum ivarkku [ca. 5+] ṅkala-t-tēva-tāṉa [ca. 7+]〈9〉 viṟkiṉṟa Inta Aiñ-ñūṟṟuva-maṅkalattukku-p peru nāṉk' ellai y-āvaṉa

- kīḻ-pāṟk' ellai veḷḷāṟṟukkum kiḻakkum Ellaikku mēṟkum
- teṉ〈10〉-pāṟk'ellai kuḻikkum Ellaikku vaṭakkum
- mēl-pāṟk' ellai kāraikkā [ca. 2+] vellaikku-k kiḻakkum
- vaṭa-pāṟk' ellai veḷḷāṟṟukku-t teṟkum

āka I〈11〉cainta peru-nāṉk' ellaikk' uṭ-paṭṭa kuḷamum kuḷa-p-parippum kāluṅ kāl-karaiyum vayalum vayaṟpāccum nattamum natta-p-pāṭum puṉ-caikaḷum mēṉōkkiṉa maraṅ〈12〉kaḷuṅ kīḻ-nōkkiṉa kiṇaṟukaḷum maṟṟum Eppēṟppaṭṭa samatta-prāttikaḷ paḷḷi-c-cantam paḷan tēva-tānam tiru-viṭaiyāṭṭam ṉīkki (I)ṟai-y-i(li)〈13〉-y-ākki viṟṟu-k kuṭuttu-k koḷvat' āṉa Eṇṇil icainta vilaipporuḷ Aṉṟāṭu vaḷaṅkuṅ kuḷikai Ip-paṇam nūṟṟ' aimpatukkum vilaikkuṟa vi〈14〉ṟṟu vilai-y-āvaṇa-k kaḷattē kāṭṭi Ēṟṟi kai-p poruḷ aṟa-k koṇṭu viṟṟu vilai-pramāṇam paṇṇi-k kuṭuttōm

Ip-paṭi viṟṟu-k kuṭutta kūṭalūr-āṉa Aiñ〈15〉-ñūṟṟuva maṅkala-nāṉk' ellaikk' uṭ-paṭṭa samasta-prāttiyilum paḷḷi-c-cantam paḷan tēva-tānan tiru-viṭaiyāṭṭam [ca. 5+] muta〈16〉luñ cutantiraṅkaḷum uṭpaṭa Inta kāraiyūr vēḷār Uṭaiyār tiru-k-koṭuṅ-kuṉṟam-uṭaiya nāyaṉāṟku vaitta Oru tiru-nuntā-viḷakku [ca. 5+]〈17〉ṇṭu Oṉṟukku Iṟukkum Irāci 4 10

Ip-paṇam nāṟpatukkum tiru-viḷakku-p-puṟam-āka Iṟaiyilum puraviluṅ kaḷittu-k kuṭuttōm

Ip-paṭi vi〈18〉ṟṟa Ivv-ūṟku pañcu-pili-cantu-vikkiṟamam Āṭṭēvai veṭṭi muṭṭāvāḷ nāṭṭu viṉivōkam kāttikai-p poṉ maṟṟum Eppēṟpaṭṭa viṉi〈19〉yōkaṅkaḷum kaḷittu-k kuṭuttu kuṭi nīṅkā tēva-tāṉam-āka nāṉk' ellaiyilum tiru-c-cūla-stāpaṉam paṇṇi-k kuṭuttōm

Ip-paṭikku〈20〉 cantirātitta-var celvat' āka Uṭaiyār tiru-k-koṭuṅ-kuṉṟam-uṭaiya nāyaṉār-kōyil tiru-malaiyilē kalliluñ cempilum veṭṭi-k〈21〉 koḷḷa-k kaṭavar ākavum

Ip-paṭi cammatittu viṟṟu vilai-pramāṇam paṇṇi-k kuṭuttōm kāraiyūr (ki)〈22〉ḻavaṉ tēvaṉ-āṉa vēḷāṟku teṉkō-nāṭṭu nāṭum nakaramum grāmaṅkaḷōm

- Ivai vēḷāṉ tiruka [ca. 4+] puḷḷaṉ [ca. 3+] vaṉ Eḻuttu

- [ca. 5+] ṭaiyāṉ Eḻuttu
- [ca. 3+]〈23〉vai vēḷāṉ Eḻuttu
- [ca. 4+] Eḻuttu
- Ivai [ca. 3+] niṉṟāṉ Eḻuttu
- [ca. 3+] vai caṅkaṉ Aḻakaṉ Eḻuttu
- Ivai [.]e [ca. 3+] kuca [ca. 3+] kkuṭi vēḷāṉ Eḻuttu
- Ivai I [ca. 4+]
- [ca. 1+]〈24〉vai vi [ca. 5+]
- Ivai kurukut [ca. 4+] tu
- Ivai tiru-malai-nāṭṭu vēḷāṉ Eḻuttu
- [ca. 4+] ṅko [ca. 3+] ṉ eḻu [ca. 2+]
- Ivai I [ca. 3+] vattu ku〈25〉lō-ttuṅka [ca. 4+] ttu
- ceyaṅ-koṇṭa-cōḻa-maṇṭalattu civantā [ca. 4+] ḷaṅko[ca. 4+] ṭṭaṉ eḻu [ca. 2+]
- [ca. 2+] Āṅ [ca. 3+] tu
- [...]〈26〉 -āna [ca. 3+] Eḻuttu
- cempiya [ca. 3+] ṉ Eḻuttu
- Ivai kiḻāṉṉallūr [.]e [ca. 4+] tava[ca. 4+] ṉ E [ca. 2+] ttā〈27〉ṟṟa-kuṭi [ca. 3+] Eḻuttu
- kaṟka [ca. 4+] Eḻuttu
- 〈28〉 ka [ca. 1+] kavaṉa [ca. 4+] yā-nampi Eḻuttu
- [...]〈29〉la-cēkara [ca. 3+] yaṉ Eḻuttu
- cōlai-paṭṭaṉ Eḻuttu
- [ca. 4+] Eḻuttu
- maṉṉa[ca. 4+] kka [ca. 4+] yā [ca. 4+] rumi [ca. 4+] ṉ Eḻuttu
- [...]〈30〉 āmaikku [ca. 4+] vālavāyuṭaiyāṉ Eḻuttu
- [ca. 4+] ttu
- teṉava [ca. 4+] ttu

- [.]e [ca. 4+] nārāyaṇa [ca. 3+] n̲en̲〈31〉 nāṭṭu kaṇakku [ca. 3+] ya [ca. 3+] yān̲ cūriya-tēvan̲ Eḷuttu
- [ca. 3+] viḷakku [ca. 3+] n̲atān̲ata [ca. 3+] uḷ [ca. 3+]

Bibliography

Reported in ARIE 1903–04 (ARIE/1903-1904/A/1903/150).

Edited in Vijayavenugopal 2022 (Pirān̲malai 40), with photos.

This edition by G. Vijayavenugopal (2022). Reviewed by Emmanuel Francis (2024), based on photos (N. Ramaswamy).

Primary

[V] Vijayavenugopal, G. 2022. *Pirāṉmalai (Tirukkoṭuṅkuṉṟam) kalveṭṭukaḷ*. Maturai: Pāṇṭiya nāṭṭu varalāṟṟu āyvu maiyam. [URL]. Item 40, pages 97–98.

Secondary

ARIE 1903–04. *G.O., etc., Nos. 678, 679, 12th August 1904. Epigraphy. Passing orders on the annual report on – for 1903-1904. Copy to the Government of India, Department of Revenue and Agriculture*. Edited by V. Venkayya. Madras: Government of Madras, Public Department, 1904. Page 19, appendix A/1903, item 150.